

# University of Mumbai



No. AAMS\_UGS/ICC/2023-24/07

## CIRCULAR:-

Attention of the Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the Recognized Institutions in Faculty of Humanities is invited to this office circular No. AAMS\_UGS/ICC/2022-23/188 dated 27<sup>th</sup> December, 2022 relating to the revised syllabus as per the B.A./M.A. Five Years Integrated Course (Pali) –Sem I to X (CBCS).

They are hereby informed that the recommendations made by the Ad-hoc Board of Studies in Sanskrit, Pali and Prakrit at its online meeting held on 02<sup>nd</sup> August, 2022 and subsequently passed by the Board of Deans at its meeting held on 08<sup>th</sup> December, 2022 vide item No. 5.1 (R) have been accepted by the Academic Council at its meeting held on 06<sup>th</sup> April, 2023 vide item No. 5.1 (R) and that in accordance therewith, the **revised syllabus of B.A./M.A. Five Years Integrated Course (Pali) –Sem I to X (CBCS)** has been brought into force with effect from the academic year 2022-23. (The same is available on the University's website [www.mu.ac.in](http://www.mu.ac.in)).

MUMBAI – 400 032  
02<sup>nd</sup> June, 2023

  
(Prof. Sunil Bhirud)  
I/c. REGISTRAR

To

The Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the Recognized Institutions in Faculty of Humanities.

A.C/5.1(R) /06/04/2023

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The Dean, Faculty of Humanities,
- 2) The Chairman, Board of Studies Sanskrit, Pali and Prakrit,
- 3) The Director, Board of Examinations and Evaluation,
- 4) The Director, Board of Students Development,
- 5) The Director, Department of Information & Communication Technology,
- 6) The Co-ordinator, MKCL.

**Copy for information and necessary action :-**

1. The Deputy Registrar, College Affiliations & Development Department (CAD),
2. College Teachers Approval Unit (CTA),
3. The Deputy Registrar, (Admissions, Enrolment, Eligibility and Migration Department (AEM),
4. The Deputy Registrar, Academic Appointments & Quality Assurance (AAQA)
5. The Deputy Registrar, Research Administration & Promotion Cell (RAPC),
6. The Deputy Registrar, Executive Authorities Section (EA)  
He is requested to treat this as action taken report on the concerned resolution adopted by the Academic Council referred to the above circular.
7. The Deputy Registrar, PRO, Fort, (Publication Section),
8. The Deputy Registrar, Special Cell,
9. The Deputy Registrar, Fort Administration Department (FAD) Record Section,
10. The Deputy Registrar, Vidyanagari Administration Department (VAD),

**Copy for information :-**

1. The Director, Dept. of Information and Communication Technology (DICT), Vidyanagari,  
He is requested to upload the Circular University Website
2. The Director of Department of Student Development (DSD),
3. The Director, Institute of Distance and Open Learning (IDOL Admin), Vidyanagari,
4. All Deputy Registrar, Examination House,
5. The Deputy Registrars, Finance & Accounts Section,
6. The Assistant Registrar, Administrative sub-Campus Thane,
7. The Assistant Registrar, School of Engg. & Applied Sciences, Kalyan,
8. The Assistant Registrar, Ratnagiri sub-centre, Ratnagiri,
9. P.A to Hon'ble Vice-Chancellor,
10. P.A to Pro-Vice-Chancellor,
11. P.A to Registrar,
12. P.A to All Deans of all Faculties,
13. P.A to Finance & Account Officers, (F & A.O),
14. P.A to Director, Board of Examinations and Evaluation,
15. P.A to Director, Innovation, Incubation and Linkages,
16. P.A to Director, Department of Lifelong Learning and Extension (DLLE),
17. The Receptionist,
18. The Telephone Operator,

**Copy with compliments for information to :-**

19. The Secretary, MUASA
20. The Secretary, BUCTU.

# UNIVERSITY OF MUMBAI



## **Revised Syllabus for the B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali**

**Semester  
( I, II, III, IV, V, VI, VII, VII, IX & X)**

**(Choice Based Credit System Syllabus and Paper Pattern)**

**(With effect from the academic year 2022 -23)**



Sr. No.	Heading	Particulars
1	O:_____Title of the Course	B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali
2	O:_____Eligibility	XII Passed or Equivalent
3	R:_____ Passing Marks	<p>(From Sem I to Sem VI) <b>40 marks is passing</b>  *40% that is for 100 marks 40 marks is passing</p> <p>(From Sem. VII to X) <b>40 marks is passing</b>  *40% that is for 100 marks 40 marks is passing  *60 marks - 24 marks is passing  * 40 marks- 16 marks is passing.</p> <p><b>DISSERTATION:- 40 marks is passing</b>  *40% that is for 100 marks 40 marks is passing</p>
4	No. of Years / Semesters	5 Years/10 Semesters
5	Level	P.G. / U.G./ <del>Diploma / Certificate</del> ( <b>Strike out which is not applicable</b> )
6	Pattern	<del>Yearly</del> / Semester ( <b>Strike out which is not applicable</b> )
7	Status	<del>New</del> / Revised ( <b>Strike out which is not applicable</b> )
8	To be implemented from Academic Year	From Academic Year 2017-2018

*MR Vaisala*

Chairman of Board of Studies

Faculty of Dean

## PREAMBLE

### **B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali**

- 1. Introduction to the Course:** The traditional way of learning Pali starts at an early age and gradually develops into ethically strong basis of life. Now at the university though we cannot give the monastic kind of training to the students, the need of the time is -a very strong foundation of sound mind and body, facing the stress and challenges of the life. There is necessity of Pali learning for a long time from early age which few schools in Maharashtra are giving, but not near Mumbai. Mumbai University has only one college which satisfies the need of Pali learning at the undergraduate and graduate level those too only three papers in Pali.

The interest in the study of Pali language and literature is on the rise. There is an increasing demand for the courses in Pali from the undergraduate level for intensive and explicit Pali study at the University Department. Taking into consideration the need, Department of Pali has proposed Five Year Integrated MA in Pali, where one can dedicate his/her entire attention to the learning of the Pali language and literature, and thus can venture into concentrated research in Pali which is the need of the day. Secondly Pali being the international language, the increasing demand of the scholars of Pali in and outside India into different areas of Buddhist studies like art and architecture, archaeology, numismatics and epigraphy, travel and tourism is also one of the reasons for such a course in Pali. The library, the guidance available at the university level is also supportive to the course.

- 2. Aim and Objectives:** this unique course B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali is designed with the specific aim and certain objectives.

**Aim:** To introduce comprehensive Pali studies at the University level.

**Objectives:** Pali Studies comprising of Language of Literature of 2600 years, and having an international status, is a kind of a neglected study in India. With the following objectives the standard of the study is to be enhanced and take the students of the Department of Pali at the international level.

- a. Incorporating the traditional monastic learning methodology in the modern setup.

- b. Focus on the overall development of mind and body of the student, beside language learning with the help of workshops, study tours, seminars and traditional Pali recitations and meditation.
- c. Interaction of the students at the national and international level to be at par with the Pali studies in the different south-east Asian countries.

**3. Learning Outcomes:** Broad expectations from the student of the Department Of Pali, University Of Mumbai: what a student should know when he spends one year in the Department of Pali, University of Mumbai in any course.

When the student enrolls in the Department Of Pali, most of them have *micchaditthi* [wrong views] regarding many things about the **buddha-** the teacher, his teachings -the **dhamma**, the people who follow the dhamma- the **sangha** and the language in which the buddha taught the dhamma to the sangha- the **pali**.

This is because the language pali and its literature, though has its origin in India, was lost for almost 1000 years from the land of its birth and thus is forgotten today. Most of the students are ignorant that the Buddha and his teachings in pali ruled India and spread to the different parts of the world and is the source of the study of ancient Indian culture and society.

This is because the Buddha is always portrayed nowadays as a religious figure rather than the greatest teacher of the mankind, the historical doctor who discovered the path to come out of suffering, the psychologist who showed the role of mind in the daily life, the utmost manager and disciplinarian, law giver and the foremost social reformer who stressed on the ethical foundation and equality for all.

Thus, we Indians are mostly ignorant about the Buddha, his teachings and the language pali in which the teaching is given by the Buddha. though the language pali is known and is an international language in the academic world, most of the indians still do not know that –**pali is the name of the language**, as it is not a spoken today.

Thus, the student when he enrolls in the Department Of Pali, for a diploma or certificate course with the qualification of 10<sup>th</sup> /12<sup>th</sup> pass or masters course after his graduation from humanities or in any other field of medicine or engineering or architecture, they are equally ignorant about the language and the literature there in is in pali.

<b>PSO1</b>	<b>Understanding</b> -understand the nature and basic of Pali language and literature through grammar and original texts of Pali.
<b>PSO2</b>	<b>Analyzing</b> -analyze the relationship of the Pali language and the teachings of the Buddha, in the historical, economic, social, cultural and personal level for the better understanding.
<b>PSO3</b>	<b>Performing</b> - performance in the field of reading, writing, recitation, pronunciation and translation of Pali from the original text to the modern languages of English, Marathi, Hindi etc.
<b>PSO4</b>	<b>Applying</b> -application in daily life is to be measured according to the changes seen in the personality of the student. If no changes in the life of the student, then the Pali learning is not relevant.

**4. Any other Points:** as the **B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali** is for five years of Pali Studies together and therefore different from the regular university course of M.A., thus the Fee Structure, the Course Credits and the Standard of Passing is as given.

**a. FEE STRUCTURE**

**FEE STRUCTURE**  
**BA/MA Five Year Integrated Course in Pali**

Sr. No	Fee Head	First Year	Second Year	Third Year	Fourth Year	Fifth Year
1.	Tuition Fees	2,500	2,500	2,500	1000	1000
2.	Library fee	200	200	200	1080	1000
3.	Gymkhana Fee	200	200	200	200	200
4.	Uni. Sports & Cult. Act. Fee	30	30	30	30	30
5.	Disaster Relief Fund fee	10	10	10	10	10
6.	Vice Chancellor Fund	20	20	20	20	20
7.	E- charges	20	20	20	20	20
8.	Caution Money Deposit	150	150	150	150	150
9.	Application Form	100	100	100	100	100
10.	Identity Card	50	50	50	50	50
11.	Student Welfare Fee	50	50	50	50	50
12.	Development Fee	500	500	500	500	500
13.	Admission Proce. Fees	200	200	200	200	200
14.	Other Fee	250	250	250	250	250
15.	Group Insurance Fees	40	40	40	40	40
16.	Magazine Fee	100	100	100	100	100
17.	E Suvidha Charges Fee	50	50	50	50	50
18.	Utility Fee	-	-	-	250	250
Total		4470	4470	4470	4100	4020

- Enrolment Fee:- Rs. 200/-
- Eligibility cum Enrolment Fees: Rs. 400/-
- For the Foreign Students fee will be charged 5 times of the regular fees
- Examination Fee :- As per Existing Ordinance and Policy
- Marksheet Fee :- Rs. 50/-
- Convocation Fee :- Rs. 250/-



## **b. COURSE CREDITS**

### **B.A/M.A. FIVE YEARS INTEGRATED COURSE IN PALI FIVE YEARS= 220 CREDITS**

B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: FIRST YEAR BA/MA:	SEM-I	15 CREDITS
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED:FIRST YEAR BA/MA:	SEM-II	15 CREDITS
<b>TOTAL</b>		<b>30 CREDITS</b>
<hr/>		
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: SECOND YEAR BA/MA:	SEM-III	22 CREDITS
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: SECOND YEAR BA/MA:	SEM-IV	22 CREDITS
<b>TOTAL</b>		<b>44 CREDITS</b>
<hr/>		
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: THIRD YEAR BA/MA:	SEM-V	22 CREDITS
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: THIRD YEAR BA/MA:	SEM-VI	24 CREDITS
<b>TOTAL</b>		<b>46 CREDITS</b>
<hr/>		
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: FOURTH YEAR BA/MA:	SEM-VII	24 CREDITS
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: FOURTH YEAR BA/MA:	SEM-VIII	24 CREDITS
<b>TOTAL</b>		<b>48 CREDITS</b>
<hr/>		
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: FIFTH YEAR BA/MA:	SEM-IX	30 CREDITS
B.A/M.A FIVE YEAR INTEGRATED: FOURTH YEAR BA/MA:	SEM-X	22 CREDITS
<b>TOTAL</b>		<b>52 CREDITS</b>
<hr/>		
		<b>220 CREDITS</b>

**B.A/M.A 5Year Integrated Pali: TOTAL 220 CREDITS PROGRAMME**

**c. EXAMINATION AND STANDARD OF PASSING**

**EXAMINATION AND STANDARD OF PASSING FOR BA/MA FIVE YEAR  
INTEGRATED COURSE IN PALI [ SEMESTER I TO X]**

Regulations regarding the Choice Based Credit System and standard of passing will be as prescribed by the University of Mumbai. The Ten Point Grading System prescribed by the University of Mumbai will be as follows:

Letter Grades And Their Equivalent Grade Point			
Marks	Grade Points	Grades	Performance
80.00 and above	10	O	Outstanding
70 -79.99	9	A+	Excellent
60 to 69.99	8	A	Very Good
55 to 59.99	7	B+	Good
50 to 54.99	6	B	Above Average
45 to 49.99	5	C	Average
40 to 44.99	4	D	Pass
Less than 40	0	F	Fail

Examination Pattern, Standard of Passing and Grading System for BA/MA Five-year Integrated Course in Pali [ Semester I to X] shall be the same as per the University guide lines of the new choice based credit system for BA/MA Five year Integrated Course in Pali [Semester I to X] of the University of Mumbai introduced w.e.f. the year 2016-17.

-----@00000000-----

# SYLLABUS IN DETAIL

## 1. SYLLABUS AS PER CHOICE BASED CREDIT SYSTEM AND GRADING SYSTEM.

I. NAME OF THE PROGRAMME FIRST YEAR B.A./M.A. FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI

II. COURSE CODE AS PER BELOW:-

FOR SEMESTER I –

COURSE CODE NO.	COURSE TITLE
CP 1.1	ORIGIN AND DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE -I
CP 1.2	HISTORY OF PALI LITERATURE - I
CP 1.3	ELEMENTARY PALI GRAMMAR - I
COMP 1.4	TEXT AND TRANSLATION - I
COMP 1.5	COMMUNICATION SKILL -I
COMP 1.6	FOUNDATION COURSE

CP = CORE PAPER

COMP = COMPULSORY

FOR SEMESTER II –

COURSE CODE NO.	COURSE TITLE
CP 2.1	ORIGIN AND DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE-II
CP 2.2	HISTORY OF PALI LITERATURE -II
CP 2.3	ELEMENTARY GRAMMAR -II
COMP 2.4	TEXT AND TRANSLATION -II
COMP2.5	COMMUNICATION SKILL -II
COMP2.6	FOUNDATION COURSE

CP = CORE PAPER

COMP= COMPULSORY

III. COURSE TITLE

IV. SEMESTER WISE COURSE CONTENTS AS PER FIRST YEAR B.A./M.A. FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI SYLLABUS PASSED IN ACADEMIC COUNCIL MEETING.

V. REFERENCES AND ADDITIONAL REFERENCE

VI. CREDIT STRUCTURE

VII. NO. OF LECTURES PER UNIT - 15

VIII. NO. OF LECTURES PER WEEK/SEMESTER -3 (CORE COURSE)  
2 (CORE COURSE)

2. SCHEME OF EXAMINATION AS PER UNIVERSITY CHOICE BASED CREDIT SEMESTER SYSTEM 2016

3. SPECIAL NOTES, IF ANY

4. ELIGIBILITY, IF ANY AS PER EXISTING ORDINANCES & POLICY

5. FEE STRUCTURE AS PER EXISTING ORDINANCES & POLICY

6. SPECIAL ORDINANCES/RESOLUTIONS, IF ANY

THE SYLLABUS, NUMBER OF CREDITS, EXAM PATTERN, STANDARD OF PASSING AND GRADING SYSTEM OF THE EXISTING CREDIT BASED COURSE FOR FIRST YEAR B.A./M.A. FIVE YEAR INTEGRATED DEGREE COURSE IN PALI IS MODIFIED TO BRING IT ON PAR WITH THE NEW CHOICE BASED CREDIT SYSTEM FOR FIRST YEAR B.A./M.A. FIVE YEAR INTEGRATED DEGREE COURSE IN PALI OF THE UNIVERSITY OF MUMBAI TO BE INTRODUCED W.E.F. THE YEAR 2022-23

COURSE PATTERN OF FIRST YEAR B.A./M.A. FIVE YEAR INTEGRATED DEGREE COURSE IN PALI W.E.F. FROM 2022-23 WILL BE AS FOLLOWS

#### FIRST SEMESTER

COURSE	NAME OF THE COURSE	MARKS	CREDITS	LECTURES PER WEEK
CORE PAPER 1.1	ORIGIN AND DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE -I	100	3	3
CORE PAPER 1.2	HISTORY OF PALI LITERATURE - I	100	3	3
CORE PAPER 1.3	ELEMENTARY PALI GRAMMAR - I	100	3	3
COMPULSORY COURSE: LANGUAGE 1.4	TEXT AND TRANSLATION - I	100	2	2
COMPULSORY COURSE: SKILL BASED 1.5	COMMUNICATION SKILL -I	100	2	2
COMPULSORY COURSE: FOUNDATION 1.6	FOUNDATION COURSE	100	2	2
	TOTAL	600	15	15

#### SECOND SEMESTER

COURSE	NAME OF THE COURSE	MARKS	CREDITS	LECTURES PER WEEK
CORE PAPER 2.1	ORIGIN AND DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE-II	100	3	3
CORE PAPER 2.2	HISTORY OF PALI LITERATURE -II	100	3	3
CORE PAPER 2.3	ELEMENTARY GRAMMAR -II	100	3	3
COMPULSORY COURSE: LANGUAGE 2.4	TEXT AND TRANSLATION -II	100	2	2
COMPULSORY COURSE: SKILL BASED 2.5	COMMUNICATION SKILL -II	100	2	2
COMPULSORY COURSE: FOUNDATION 2.6	FOUNDATION COURSE	100	2	2
	TOTAL	600	15	15

Note:

ACCORDING TO THE WORKLOAD OF THE PAPER

MANUAL ON SEMESTER BASED, CHOICE BASED CREDIT SYSTEM AND GRADING SYSTEM FOR UNDER GRADUATE (UG) PROGRAMMES UNDER THE FACULTY OF ARTS - WITH EFFECT FROM THE ACADEMIC YEAR 2011-12. [PAGE NO 44]

## **SYLLABUS IN DETAIL:**

### **FIRST YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED DEGREE COURSE IN PALI SEMESTER I**

#### **1.1 CORE PAPER - ORIGIN AND DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE -I**

THIS COURSE WILL INTRODUCE THE PALI LANGUAGE AS IT IS STUDIED TODAY AND HOW IT IS DEVELOPED IN 2500 YEARS IN INDIA AND OUTSIDE INDIA.

<b>UNIT-I</b>	MEANING OF THE TERM 'PALI', HISTORICAL ORIGIN OF THE MAGADHI, BUDDHAGHOSA VIEW ON THE TERM 'PALI' SCHOLARS DIFFERENT VIEWS ON PALI	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-II</b>	AUTHENTICITY OF THE PALI LANGUAGE AND LITERATURE FIRST, SECOND, THIRD BUDDHIST COUNCILS	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-III</b>	AUTHENTICITY OF THE PALI LANGUAGE AND LITERATURE FOUR, FIVE, SIX BUDDHIST COUNCILS	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-IV</b>	IMPORTANCE OF PALI LANGUAGE. WHY LEARN PALI?	<b>[25 MARKS]</b>

#### **BOOKS RECOMMENDED.**

HISTORY OF PALI LITERATURE - B.C. LAW

A HISTORY OF INDIAN LITERATURE - M. WINTERNITZ

INTRODUCTION TO PALI -A .K. WARDER

#### **MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHER**

#### **1.2 CORE PAPER - HISTORY OF PALI LITERATURE -I**

THIS COURSE WILL INTRODUCE THE EXTENT OF PALI LITERATURE IN GENERAL AND CONCENTRATE ON THE CANONICAL PALI LITERATURE-TIPITAKA

<b>UNIT-I</b>	INTRODUCTION TO TIPITAKA	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-II</b>	INTRODUCTION TO SUTTA PITAKA	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-III</b>	INTRODUCTION TO VINAYA PITAKA	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-IV</b>	INTRODUCTION TO ABHIDHAMMA PITAKA	<b>[25 MARKS]</b>

#### **BOOKS RECOMMENDED**

GUIDE TO TIPITAKA - U.KO LAY

#### **MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHER**

### 1.3 CORE PAPER - ELEMENTARY PALI GRAMMAR -I

THIS COURSE IN BASIC GRAMMAR OF PALI INTRODUCES THE VOWELS AND CONSONANTS. THIS COURSE ALSO INTRODUCES PALI LANGUAGE IN TWO SCRIPTS DEVANAGARI AND ROMAN.

UNIT -I	TRANSLITERATION DEVANAGARI TO ROMAN, ROMAN TO DEVANAGARI, VOWELS AND CONSONANTS	[25 MARKS]
UNIT-II	DECLENSION OF NOUN, MASCULINE/FEMININE/NEUTER ENDING IN A, Ā	[25 MARKS]
UNIT-III	CONJUGATION OF VERBS IN THREE TENSES	[25 MARKS]
UNIT-IV	GERUND AND INFINITIVE.	[25 MARKS]

#### BOOKS RECOMMENDED

PALI PRIMER- LILY D'SILVA

ELEMENTARY PALI GRAMMAR- NARADA THERA

#### MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHERS

### 1.4 COMPULSORY PAPER - TEXT AND TRANSLATION -I

THIS COURSE INTRODUCES THE METHOD TO TRANSLATE ORIGINAL PALI WORDS INTO MARATHI/ENGLISH LANGUAGE ALONG WITH RECITATION OF PALI TEXT WITH CORRECT PRONUNCIATION. STUDENTS ARE ALSO EXPECTED TO LEARN THE BASIC OF TRANSLATIONS USING DICTIONARY AND OTHER AVAILABLE TRANSLATIONS.

#### UNIT - I RECITATION AND RAPID READING OF PALI CHANTING [25 MARKS]

- VANDANĀ, KHAMĀPANĀ, SĪLA YĀCANĀ, TISARAṆA
- PAÑCASĪLAM, ATṬHASĪLAM, DASASĪLAM
- BUDDHA VANDANĀ, DHAMMAVANDANĀ, SAṄGHAVANDANĀ
- RATANATTAYABALAM, PADIPAPUJĀ, DHŪPAPUJĀ, PUPPHAPUJĀ, SUGANDHAPUJĀ, ĀHĀRAPUJĀ
- SAKALA BUDDHA PUJĀ, PAṬIPATTIPUJĀ, CETIYA VANDANĀ, BODHI VANDANĀ

#### UNIT - II USE OF PALI ENGLISH DICTIONARY [25 MARKS]

- BIOGRAPHY OF PROF. T.W. RHYS DAVIDS
- ALPHABETICAL ORDER, ABBREVIATIONS USED IN THE DICTIONARY
- INTRODUCTION AND PREFACE OF THE DICTIONARY
- VARIOUS PALI SOURCES USED IN MAKING OF DICTIONARY
- LEARNING TO READ THE DICTIONARY

**UNIT- III TRANSLATION DICTIONARY AND GRAMMAR TABLES [25 MARKS]**

- USING DICTIONARY TO SEARCH THE PĀLI WORDS
- WORD TO WORD TRANSLATION OF PĀLI WORDS IN CHART FORM
- MAKING GRAMMAR TABLES SEPARATELY
- GRAMMATICAL ANALYSIS OF THE WORD
- CORRECT TRANSLATION OF THE WORD

**UNIT - IV TRANSLATION AND STUDY OF PĀLI IDIOMS [25 MARKS]**

- STUDYING THE STRUCTURE OF PĀLI SENTENCE FROM TIPITAKA
- TRANSLATING PĀLI WORDS USING DICTIONARY AND OTHER AVAILABLE SOURCES
- TRANSLATING PĀLI SENTENCES FROM SUTTAS
- STUDY OF PĀLI IDIOMS
- DIFFICULTIES AND CHALLENGES FACED WHILE DOING TRANSLATION

**BOOKS RECOMMENDED:**

DIGITAL PALI READER- VRI CHATTA SANGAYANA  
PALI ENGLISH DICTIONARY BY PROF. T.W.RHYS DAVIDS  
DICTIONARY OF PALI IDIOMS BY KAKKAPALLIYE ANURUDDHA THERA  
MANUAL OF BUDDHIST DEVOTIONAL PRACTICE BY VEN. DR. ACARIYA  
BUDDHARAKKHITA

**MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHERS**

**1.5 COMPULSORY PAPER - COMMUNICATION SKILL -I**

THIS COURSE IS TO MAKE THE STUDENT UNDERSTAND THE LANGUAGE AND PREPARE THEM IN LANGUAGE STUDY. PALI BEING INTERNATIONAL LANGUAGE KNOWING ENGLISH IS ALSO IMPORTANT.

<b>UNIT -I</b>	AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI
<b>UNIT -II</b>	AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI
<b>UNIT -III</b>	AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI
<b>UNIT -IV</b>	AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

**BOOKS RECOMMENDED**

PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

**MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY TEACHERS**

**1.6 COMPULSORY PAPER IN FOUNDATION -FOUNDATION COURSE -I**  
TEXT AND COURSE WILL BE PRESCRIBED BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT - I AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT -II AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT -III AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT -IV AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

**BOOKS RECOMMENDED**

PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

**MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY TEACHERS**



## **SYLLABUS IN DETAIL:**

### **FIRST YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED DEGREE COURSE IN PALI SEMESTER II**

#### **2.1 CORE PAPER - ORIGIN AND DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE -II**

THIS COURSE WILL BE IN CONTINUATION WITH THE SEMESTER I AND WILL INTRODUCE THE IMPORTANCE OF LEARNING PALI TODAY.

<b>UNIT-I</b>	DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE IN SRI LANKA/BURMA/ THAILAND IN THE PAST	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-II</b>	DEVELOPMENT OF PALI LANGUAGE IN WESTERN COUNTRIES/GERMANY/PTSLONDON	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-III</b>	LINGUISTICS AND PHONETICS IN PALI LANGUAGE	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-IV</b>	IMPACT OF PALI LANGUAGE ON OTHER LANGUAGES. PALI LANGUAGE IN INSCRIPTIONS.	<b>[25 MARKS]</b>

#### **BOOKS RECOMMENDED**

HISTORY OF PALI LITERATURE- B.C. LAW

#### **MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHER**

#### **2.2 CORE PAPER -2.2 HISTORY OF PALI LITERATURE -II**

THIS COURSE WILL INTRODUCE THE NON-CANONICAL PALI LITERATURE AND THE SPREAD OF IT IN GENERAL.

<b>UNIT-I</b>	INTRODUCTION TO NON-CANONICAL LITERATURE ATTHAKATHA/TIKAS/ANUTIKAS, COMMENTATORS	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-II</b>	INTRODUCTION TO MILINDPANHA, PETAKOPADESA, NETIPAKARANA	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-III</b>	VISUDDHIMAGGA, ABHIDHAMMATHASANGAHO, TELAKATAHAGATHA/ PANCAGATIDIPANM	<b>[25 MARKS]</b>
<b>UNIT-IV</b>	VAMSA LITERATURE, MAHAVAMSA, SASANAVAMSA, CULAVAMSA	<b>[25 MARKS]</b>

#### **BOOKS RECOMMENDED**

HISTORY OF PALI LITERATURE- B.C. LAW

#### **MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHER**

## 2.3 CORE PAPER 2.3 ELEMENTARY PALI GRAMMAR –II

THIS COURSE IS IN CONTINUATION OF LAST SEMESTER WHERE GRAMMAR IS INTRODUCED IN FORMATION OF SENTENCES.

**UNIT-I** DECLENSION OF FEMININE/NEUTER/MASCULINE NOUNS  
ENDING IN I U [25 MARKS]

**UNIT-II** CONJUGATION OF VERBS AND MOODS [25 MARKS]

**UNIT-III** TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI, MARATHI TO PALI [25 MARKS]

**UNIT-IV** IDENTIFY THE GRAMMAR, COMPREHENSION. [25 MARKS]

### BOOKS RECOMMENDED

PALI PRIMER- LILY D'SILVA

ELEMENTARY PALI GRAMMAR- NARADA THERA

### MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHER

## 2.4 COMPULSORY PAPER 2.4 TEXT AND TRANSLATION –II

THIS COURSE INTRODUCES THE METHOD TO TRANSLATE ORIGINAL PALI WORDS INTO MARATHI/ENGLISH LANGUAGE ALONG WITH RECITATION OF PALI TEXT WITH CORRECT PRONUNCIATION OF PĀLI WORDS. STUDENTS ARE EXPECTED TO LEARN THE BASIC OF TRANSLATIONS USING DICTIONARY AND OTHER AVAILABLE TRANSLATIONS.

**UNIT-I** RECITATION AND RAPID READING OF PĀLI [25 MARKS]

- KHAMĀ YĀCANĀ, PARITTA PĀṬHA
- MAṄGALASUTTA, RATANASUTTA, KARANIYAMETTĀSUTTA, JAYAMAṄGALA GĀTHĀ
- AṬṬHAVISATI BUDDHA VANDANĀ, NARASIHAGĀTHĀ
- JINAPAÑJARAGĀTHĀ, AṄGULIMALAPARITA, PAṬICCASAMMUPĀDA
- AṬṬHAMAHĀSAMVEGAVATTHU, SACCAVAJJAM, PUÑÑĀNUMODANĀ

**UNIT - II** USE OF PĀLI ENGLISH DICTIONARY [25 MARKS]

- BIOGRAPHY OF PROF. T.W. RHYS DAVIDS
- ALPHABETICAL ORDER, ABBREVIATIONS USED IN THE DICTIONARY
- INTRODUCTION AND PREFACE OF THE DICTIONARY
- VARIOUS PĀLI SOURCES USED IN MAKING OF DICTIONARY
- LEARNING TO READ THE DICTIONARY

**UNIT - III TRANSLATION DICTIONARY AND GRAMMAR TABLES [25 MARKS]**

- USING DICTIONARY TO SEARCH THE PĀLI WORD
- WORD TO WORD TRANSLATION OF PĀLI WORDS IN CHART FORM
- MAKING GRAMMAR TABLES SEPARATELY
- GRAMMATICAL ANALYSIS OF THE WORD
- CORRECT TRANSLATION OF THE WORD

**UNIT - IV TRANSLATION AND STUDY OF PĀLI IDIOMS [25 MARKS]**

THE STRUCTURE OF PĀLI SENTENCE FROM TĪPIṬAKA

- TRANSLATING PĀLI WORDS USING DICTIONARY AND
- OTHER AVAILABLE SOURCES
- TRANSLATING PĀLI SENTENCES FROM SUTTAS
- STUDY OF PĀLI IDIOMS
- DIFFICULTIES AND CHALLENGES FACED WHILE TRANSLATION

**BOOKS RECOMMENDED:**

DIGITAL PALI READER- VRI CHATTA SANGAYANA

PALI ENGLISH DICTIONARY BY PROF. T.W.RHYS DAVIDS

DICTIONARY OF PALI IDIOMS BY KAKKAPALLIYE ANURUDDHA THERA

MANUAL OF BUDDHIST DEVOTIONAL PRACTICE BY VEN. ACARIYA BUDDHARAKKHITA

**MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY THE TEACHERS**

**2.5 COMPULSORY PAPER -COMMUNICATION SKILL-II**

THIS COURSE IS IN CONTINUATION AND WILL PREPARE THE STUDENTS FOR COMMUNICATION.

UNIT-I AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT-II AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT-III AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

UNIT-IV AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

**MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY TEACHERS**

**2.6    COMPULSORY PAPER IN FOUNDATION – FOUNDATION COURSE –II**  
TEXT AND COURSE WILL BE PRESCRIBED BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI

**UNIT-I**            AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI.

**UNIT-II**            AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI.

**UNIT-III**           AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI.

**UNIT-IV**           AS PER THE PRESCRIBED TEXT BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI.

**MATERIAL TO BE COMPILED AND PROVIDED BY TEACHERS**

PAPER PATTERN

FIRST YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED DEGREE COURSE IN PALI  
SEM-I & SEM-II

PAPER 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6

AND

PAPER 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6

3 HOURS

100 MARKS

NOTE: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY

- |  |            |
|--|------------|
| Q.1. GENERAL QUESTION [ANY 2 OUT OF 3]     | [20 MARKS] |
| Q.2. GENERAL QUESTION [ANY 2 OUT OF 3]     | [20 MARKS] |
| Q.3. GENERAL QUESTION [ANY 2 OUT OF 3]     | [20 MARKS] |
| Q.4. GENERAL QUESTION [ANY 2 OUT OF 3]     | [20 MARKS] |
| Q.5. WRITE SHORT NOTES ON [ANY 2 OUT OF 3] | [20 MARKS] |

## **EXAMINATION AND STANDARD OF PASSING**

REGULATIONS REGARDING THE CHOICE BASED CREDIT SYSTEM AND STANDARD OF PASSING WILL BE AS PRESCRIBED BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI. THE TEN POINT GRADING SYSTEM PRESCRIBED BY THE UNIVERSITY OF MUMBAI WILL BE AS FOLLOWS:

<b>LETTER GRADES AND THEIR EQUIVALENT GRADE POINT</b>			
<b>MARKS</b>	<b>GRADE POINTS</b>	<b>GRADES</b>	<b>PERFORMANCE</b>
80.00 AND ABOVE	10	O	OUTSTANDING
70 -79.99	9	A+	EXCELLENT
60 TO 69.99	8	A	VERY GOOD
55 TO 59.99	7	B+	GOOD
50 TO 54.99	6	B	ABOVE AVERAGE
45 TO 49.99	5	C	AVERAGE
40 TO 44.99	4	D	PASS
LESS THAN 40	0	F	FAIL

EXAMINATION PATTERN, STANDARD OF PASSING AND GRADING SYSTEM FOR FIRST YEAR BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI SHALL BE THE SAME AS PER THE UNIVERSITY GUIDE LINES OF THE NEW CHOICE BASED CREDIT SYSTEM FOR FIRST YEAR BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI OF THE UNIVERSITY OF MUMBAI INTRODUCED W.E.F. THE YEAR 2016-17.

-----XXXX-----

## 2. Syllabus as per Choice Based Credit System

I. Name of the Programme: Second Year B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali

II. Course Code as per Below:-

For Semester III –

Course Code No.		Course Title
Core Paper	3.1	Prose –Canonical Pali Literature
Core Paper	3.2	Poetry –Canonical Pali Literature
Core Paper	3.3	Intermediate Pali Grammar -I
Core Paper	3.4	History of Pali Literature -III
Core Paper	3.5	Text and Translation-I
Core Paper	3.6	Spoken Pali –I
COMP	3.7	Foundation Course
COMP	3.8	GAC

For Semester IV –

Course Code No.		Course Title
Core Paper	4.1	Prose- Non Canonical Pali Literature
Core Paper	4.2	Poetry Non-Canonical Pali Literature
Core Paper	4.3	Intermediate Pali Grammar-II
Core Paper	4.4	History of Pali Literature -IV
Core Paper	4.5	Text and Translation -II
Core Paper	4.6	Spoken Pali-II
COMP	4.7	Foundation Course
COMP	4.8	GAC

III. Course Title

IV. Semester wise Course Contents as per Second Year B.A./M.A. Five Year Integrated Course in Pali Syllabus passed in Academic Council meeting of University of Mumbai.

V. References and Additional Reference

VI. Credit structure

VII. No. of lectures per Unit 22

VIII. No. of lectures per week/semester -3 (Core Course)

2 (Core Course)

2. Scheme of Examination as per University Choice based Credit System 2016

3. Special notes, if any

4. Eligibility, if any as per existing Ordinances & policy

5. Fee structure as per existing Ordinances & policy

6. Special Ordinances/Resolutions, if any

The Syllabus, Number of Credits, Exam Pattern, Standard Of Passing and Grading System of the existing Choice Based Credit System For Second Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali is modified to bring it on par with the Choice Based Credit System for Second Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali of the University of Mumbai to be introduced w.e.f. the year 2017-18

Course pattern of Second Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali w.e.f. from 2017-18 will be as follows

### Third Semester

Course	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per Week
CP 3.1	Prose –Canonical Pali Literature	100	3	3
3.2	Poetry –Canonical Pali	100	3	3
3.3	Intermediate Pali Grammar -I	100	3	3
3.4	History of Pali Literature –III	100	3	3
3.5	Text and Translation-I	100	3	3
3.6	Spoken Pali –I	100	3	3
COMP 3.7	Foundation Course	100	2	2
COMP 3.8	GAC	100	2	2
	Total	800	22	22

### Fourth Semester

Course	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per Week
CP 4.1	Prose- Non Canonical Pali Literature	100	3	3
4.2	Poetry Non-Canonical Pali	100	3	3
4.3	Intermediate Pali Grammar-II	100	3	3
4.4	History of Pali Literature –IV	100	3	3
4.5	Text and Translation –II	100	3	3
4.6	Spoken Pali-II	100	3	3
COMP 4.7	Foundation Course	100	2	2
COMP 4.8	GAC	100	2	2
	Total	800	22	22

- According to the workload of the paper
- Manual on Semester Based, Choice based Credit System and Grading System for Under Graduate (UG) Programmes under The Faculty of Arts – With Effect from the Academic Year 2011-12. [Page no 44]



## **SYLLABUS IN DETAIL:**

### **Second Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali Semester III**

#### **3.1 Core Paper -3.1 Prose –Canonical Pali Literature**

This Course will actually introduce to the students the teachings of the Buddha in simple way. Topic like ethics and morality, environmental care and social responsibility dealt by Buddha 2500 years ago but still applicable today is selected for study.

Unit –I Selected Prose from Digha Nikaya, Majjhima Nikaya and Vinaya Pitaka

Digha Nikaya	Selected portion of Sigala Sutta-Cha disa
Anguttara nikaya	Pancakanipata-Sumanavagga-Sinhasenapatisutta
Majjhima Nikaya	Upari Pannasa 4-Bakula Sutta
Vinaya Pitaka	Bhessajja Khandaka- Pancabhessajjakatha
Vinaya Pitaka	Mahakhandako- Rahulavatthu

Unit –II Selected Prose from Samyutta Nikaya, Anguttara Nikaya, Abhidhamma Pitaka

Brahmana Samyutta	6 Arahanta vagga, Jata Sutta
Anguttara Nikaya	Nivaranavaggo, 4 Samayasuttam
Abhidhamma	Puggalapannati Valahakupamapuggala.
Digha nikaya	Kutadantasutta-Mahavijitarajyagnakatha
Udana	Pindapatikasutta

Books Recommended.

Sutta Pitaka of VRI Edition

Abhidhamma Pitaka of VRI Edition

Material to be compiled and provided by the teacher

### 3.2 Core Paper-3.2 Poetry–Canonical Pali Literature

This Course will actually introduce to the students the teachings of the Buddha in poetic way. Gathas on the topics like importance of mind, morality, women empowerment and social evils dealt by Buddha 2500 years ago but still applicable today is selected for study.

#### Unit –I Selected Poetry from

Dhammapada	Citta vagga
Cariya	Siviraj cariya
Therigatha	Anoopamatheri
Suttanipata	Parabhava Sutta
Visakha sutta	8 Visakha sutta
Jataka 383	Kukkuta Jataka

#### Unit –II Selected Poetry from

Theragatha	Nadi Kassape Thera
Suttanipata	Dahara Sutta
Vimanavatthu	Uttara Vimanavatthu
Petavatthu	Migaluddaka Petavatthu
Buddhavamsa	Sumedhapathanakatha (Gatha1-20)
Kuddakapatha	Mangala Sutta

#### Books Recommended.

Sutta Pitaka of VRI Edition

Abhidhamma Pitaka of VRI Edition

Material to be compiled and provided by the teacher

### 3.3 Core Paper -3.3 Intermediate Pali Grammar-I

Unit –I	Declensions of Pronouns, conjugation of verbs [continued]
Unit –II	Make Sentences in Pali, Identify the Grammar from given words and sentences
Unit –III	Translation from Pali to English/ Marathi
Unit –IV	Active/Passive voice

Material to be compiled and provided by the teacher

### **3.4 Core Paper -3.4 History of Pali Literature-III**

This Course is in continuation and will introduce the history of Pali Literature of other countries like Sri Lanka and Myanmar

Unit –I	Pali Atthakatha Literature of India
Unit-II	Commentators of Pali
Unit-III	Introduction to Pali literature of Myanmar
Unit –IV	Introduction to Pali Literature of Sri Lanka

Material to be compiled and provided by the teacher

### **3.5 Core Paper -3.5 Text and Translation-I**

This paper introduces the translations of the Pali texts, the need of translation and the difficulties and problems faced during translations. The students are expected to learn basics, to translate original Pali into Marathi/English with the help of dictionaries and other available Translations.

Unit –I	Translations: Difficulties and Challenges
Unit –II	Selected Texts for Translations

Material to be compiled and provided by the teacher

### **3.6 Core Paper -3.6 Spoken Pali –I**

The only Pali spoken heard in India is in the recitation of Suttas. This paper will go hand in hand with the communication skill in Pali- I & II and emphasize on the correct pronunciation of Pali Sutta on different occasions of life which are expected to be known to any person learning Pali by heart.

Unit –I	Selected Suttas/ gathas for the veneration of the Buddha
Unit –II	Selected Suttas/ gathas at the time of Sickness and Death.

Material to be compiled and provided by the teacher

## **SYLLABUS IN DETAIL:**

### **Second Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali Semester IV**

#### **4.1 Core Paper -4.1 Prose–Non Canonical Pali Literature**

Commentarial literature is selected to make the teachings of the Buddha on ethics, social cause, architecture, rites and rituals, non-violence, much clearer to the student.

##### **Unit –I Selected Suttas from Pali Commentarial Literature**

Therigatha Aṭṭhakatha	Somātherīgāthāvaṇṇanā
Dhammapada atthakatha	Suddhodhan Vatthu
Milindapanha	Rukkha acenatanabhavapanho
Jataka atthakatha	Abhinha jatakavannana
Nidanakatha	Sujataya payasam danam

##### **Unit –II Selected gathas from Pali Commentarial Literature**

Thupavamsa	Dasathūpakathā
Visuddhimagga	Kammathana
Buddhaghosupati	Vipassanakammatthana-
Abhidhammathasangaho	Cariya
Anguttaranikaya atthakatha	Vangisatheravatthu

Material to be compiled and provided by the teacher

#### **4.2 Core Paper -4.2 Poetry – Non Canonical Pali Literature**

Poetry of later dates is selected to emphasize the importance of understanding the mind and its actions, the social evils and the moral teachings of the Buddha.

##### **Unit –I Selected Poetry from**

Telakatahagatha	Maranasanna
Nidanakatha	Narasinthagatha
Datthavamso	Valukarasithupa
Saddhamapāyana	Puñña Phala Udessa Gatha

##### **Unit –II Selected Poetry from**

Lokaṇīti	Mittakaṇḍo (79 – 93 Gatha)
Pañcagatidipanam	Manussa Kandam (Gatha 70-102)
Dhammaniti	Dhammaniti (Gatha 1-10)
Mahavamsa	Pathama dhamma sangiti
Atthasālini	Gantharambhakatha

Material to be compiled and provided by the teacher

### **4.3 Core Paper -4.3 Intermediate Pali Grammar-II**

Unit –I Adverbs, adjectives and Indeclinable

Unit –II Past participles, Present participles

Unit –III Comprehension, Make questions

Unit –IV Translation unseen passages

Material to be compiled and provided by the teacher

### **4.4 Core Paper -4.4 History of Pali Literature – IV**

Unit I – Revival of Pali Literature in Western World

Unit II – Translations of Pali Texts

Unit III – Editing of Manuscripts/ Texts in Pali

Unit IV – P.T.S and Modern Pali Literature

Books Recommended.

Journals of P T S

Material to be compiled and provided by the teacher

### **4.5 Core Paper -4.5 Text and Translation – II**

The atthakatha literature of Pali differs from the original Pali canon. The paper in continuation of text and translation ventures into atthakatha texts to learn translation.

Unit I – Problems and Difficulties in Translations, Need of Translations  
Use of Dictionaries in Translations

Unit II – Jataka Atthakatha [Selected portion]  
Mahavamsa [Selected portion]

Books Recommended.

Jataka Atthakatha VRI Edition

Mahavamsa Mumbai University Edition

Dictionary TWS Rhys Davids and W. Stede

Material to be compiled and provided by the teacher

#### **4.6 Core Paper -4.6 Spoken Pali – II**

This course in continuation with last Semester introduce dialogues and question answers in Pali how to communicate in Pali – What is right speech/how to understand what one speaks in Pali.

Unit I – Dictation, Dialogues and Discussions

Recitation of suttas on different occasions

Unit II –Selected suttas on what is right speech

Recitation of suttas on different occasions

Material to be compiled and provided by the teacher

PAPER PATTERN

**Second Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali  
Semester -III & Semester-IV**

PAPER 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6

and

PAPER 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6

3 Hours

100 Marks

Note: All questions are compulsory

- |  |            |
|--|------------|
| Q.1. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.2. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.3. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.4. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.5. Write Short Notes on [Any Two out of Three] | [20 Marks] |

-----VVVVVVVVVV-----

Examination and Standard of Passing for Second Year  
of BA/MA Five-year Integrated Course in Pali

Regulations regarding the Choice Based Credit System and standard of passing will be as prescribed by the University of Mumbai. The Ten Point Grading System prescribed by the University of Mumbai will be as follows:

Letter Grades And Their Equivalent Grade Point			
Marks	Grade Points	Grades	Performance
80.00 and above	10	O	Outstanding
70 -79.99	9	A+	Excellent
60 to 69.99	8	A	Very Good
55 to 59.99	7	B+	Good
50 to 54.99	6	B	Above Average
45 to 49.99	5	C	Average
40 to 44.99	4	D	Pass
Less than 40	0	F	Fail

Examination Pattern, Standard of Passing and Grading System for Second Year BA/MA Five Year Integrated Course in Pali shall be the same as per the University guide lines of the new choice based credit system for Second Year BA/MA Five Year Integrated Course in Pali of the University of Mumbai introduced w.e.f. the year 2016-17.

-----@00000000-----



## 1. Syllabus as per Choice Based Credit System

- I. Name of the Programme Third Year B.A./M.A . Five Year Integrated Course in Pali
- II. Course Code as per Below:-

For Semester V –

Course Code No.	Course Title
CP 5.1	Prose And Poetry-Canonical Literature
5.2	Ethics And Philosophy
5.3	Advance Pali Grammar –I
5.4	Buddhist Studies-I
5.5	Buddhist Literature-I
5.6	Contribution Of Buddhism To Various Fields

For Semester VI –

Course Code No.	Course Title
CP 6.1	Prose And Poetry: Non-Canonical Literature
6.2	Culture And History
6.3	Advance Pali Grammar-II
6.4	Buddhist Studies-II
6.5	Buddhist Literature-II
6.6	Contribution Of Buddhism On Various Aspects Of Life

- III. Course Title
- IV. Semester wise Course Contents as per Third Year B.A./M.A. Five Year Integrated course in Pali Syllabus passed in Academic Council meeting of university of Mumbai.
- V. References and Additional Reference  
Credit structure
- VI. No. of lectures per Unit – 22
- VII. No. of lectures per week/semester -3 (Core Course)

## 2. Scheme of Examination as per University Choice Based Credit System 2016

3. Special notes, if any
4. Eligibility, if any as per existing Ordinances & policy
5. Fee structure as per existing Ordinances & policy
6. Special Ordinances/Resolutions, if any

The Syllabus, Number Of Credits, Exam Pattern, Standard Of Passing And Grading System of the existing Choice Based Credit System for Third Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali will be modified to bring it on par with the new Choice Based Credit System for Third Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali of the University of Mumbai to be introduced w.e.f. the year 2017-18

Course pattern of Third Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali w.e.f. from 2017-18 will be as follows

### **Fifth Semester**

<b>Course</b>	<b>Name of the Course</b>	<b>Marks</b>	<b>Credits</b>	<b>Lectures per Week</b>
CP 5.1	Prose And Poetry-Canonical Literature	100	4	4
5.2	Ethics And Philosophy from Pali Sources	100	4	4
5.3	Advance Pali Grammar –I	100	4	3
5.4	Buddhist Studies - I	100	4	4
5.5	Buddhist Literature - I	100	3	4
5.6	Contribution Of Buddhism To Various Fields	100	3	3
	<b>Total</b>	<b>600</b>	<b>22</b>	<b>22</b>

### **Sixth Semester**

<b>Course</b>	<b>Name of the Course</b>	<b>Marks</b>	<b>Credits</b>	<b>Lectures per Week</b>
CP 6.1	Prose And Poetry: Non-Canonical Literature	100	4	4
6.2	Culture And History from Pali Sources	100	4	4
6.3	Advance Pali Grammar-II	100	4	3
6.4	Buddhist Studies - II	100	4	4
6.5	Buddhist Literature- II	100	4	4
6.6	Contribution Of Buddhism On Various Aspects Of Life	100	4	3
	<b>Total</b>	<b>600</b>	<b>24</b>	<b>22</b>

- According to the workload of the paper
- Manual on Semester Based, Choice based Credit System and Grading System for Under Graduate (UG) Programmes under The Faculty of Arts – With Effect from the Academic Year 2011-12. [Page no 44]

## SYLLABUS IN DETAIL:

### Third Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali Semester V

#### 5.1 Core Paper -5.1 Prose and Poetry-Canonical Literature

In this course the students are directly made familiar with the Buddhavacana and are introduced to the topics like Mind and its function, personality development, medicine and treatments of the period and many more issues dealt by Buddha 2500 years ago but still applicable today.

##### Unit –I Selected Prose from Tipitaka

Digha Nikaya	Kevattasutta-Tini Patihariyani
Anguttara Nikaya	Nivaranavaggo, Samayasutta
Anguttara Nikaya	Pancakanipata- Cundi Sutta
Majjhima Nikaya	Uparipannassapali- Cha Vivadamulani
Samyutta Nikaya	Brahmana Samyutta Arahanta Vagga- Jata Sutta
Samyutta Nikaya	Bhikkhusamyutta- Ghatasuttam
Samyutta Nikaya	Khandasanyutta Theravagga
Vinaya Pitaka	Mahakhando- Rajagehasetthivatthu
Vinaya Pitaka	Pacittiyapali-¶Kabalavaggo
Abhidhammapitaka	Puggalapannati Cattaro Musikupama Puggala

##### Unit –II Selected Poetry from Tipitaka- Khuddaka Nikaya

Dhammapada	Sukhavagga¶
Theragatha	Mahakacchanathera
Suttanipata¶	¶Mettasutta
Therigatha	Rohinitheri
Cariyapitaka¶	¶Matuposaka cariya
Vimanavatthu	Dipavimanavatthu-
Petavatthu	Uttaramatupetivatthu -
Suttanipata	Dhaniyasutta-
Jatakapali	Mahadhammapalajakam-
Itivuttaka	Catukkavagga [selected verses]

Books Recommended.

Chattha Sangayana of VRI Edition

Material to be compiled and provided by the teacher

## 5.2 Core Paper-5.2 Ethics and Philosophy from Pali Sources

Teachings of the Buddha on the ethical and moral aspect of life, its relevance, its benefits and how to practice them in daily life is selected taking into consideration the need of the time.

Unit –I Selected Suttas, Gathas Emphasizing the Ethical and Moral Teachings of the Buddha.

Suttanipata	Vasala Sutta
Anguttarnikaya	Dighajanu Sutta
Digha Nikaya	Mahaprinibbanasutta-Dussila Adinava
Theragatha	Silavatthathera
Digha Nikaya	Singalasutta-Chaddisa Patichadana
Anguttara Nikaya	Kimathiyasutta
Digha Nikaya	Sangitisutta- Sattadhamma Sammadakkhata
Milindapanho	Silalakkhanapanho
Cariyapitaka	Rururaja Cariya
Jataka Atthakatha	Kutavanija Jataka

Unit –II Selected Suttas, Gathas Emphasizing Philosophical-Practical Teachings of the Buddha

Mahasatipthanasutta	Cittanupassana
Milindapanha	Satilakkhano
Dhammapada Atthakatha	Visakha Vatthu
Saccasangaho	Dukkha Ariya Sacca
Abhidhannatthasangho	Rupasamuddeso
Therigatha	Ambapalitheri
Theragatha	Parapariyathera
Visuddhimagga	Marananussati
Jataka Atthakatha	Mahasupina Jataka-
Jataka Atthakatha	Mattabhattakajatakavannana

Books Recommended.

Chattha Sanghayana of VRI

Material to be compiled and provided by the teacher

### 5.3 Core Paper -5.3 Advance Pali Grammar-I

Unit –I	Declensions of Pronouns [continued]
Unit –II	Comprehension and Essay writing in Pali
Unit –III	Translation unseen passages
Unit –IV	Samasa, Participles

Material to be compiled and provided by the teacher

### 5.4 Core Paper -5.4 Buddhist Studies-I

This Course will introduce the other aspects of Pali learning which is popularly called as the Buddhist studies. This is the study of the ancient Indian culture with the help of the Pali literature, which includes the historical, political, social and religious condition of India reflected through art and architecture.

Unit –I	Buddhist architecture through Pali sources Stupa, Chaitya, Vihara
Unit-II	Places of Buddhist interest/ Pilgrimage
Unit-III	Kings and Patrons of Buddhism
Unit –IV	Spread of Buddhism in India

Material to be compiled and provided by the teacher

### 5.5 Core Paper -5.5 Buddhist Literature-I

This paper introduces the expanse of Buddhist literature beyond Pali. With the loss of Pali literature, the hybrid-Sanskrit was used by the scholars to comment on the teachings of the Buddha. Though today we do not have any books in India this literature takes the Buddhist studies further.

Unit –I	Introduction to Hybrid-Sanskrit Literature
Unit –II	Texts and Scholars of Hybrid-Sanskrit Literature

Material to be compiled and provided by the teacher

## **5.6 Core Paper -5.6 Contribution of Buddhism to Various Fields**

Buddhism spread far and wide and became the way of living. It not only contributed to literature but also to the various fields of life like, medicine, psychology, education art and architecture and so on. This paper introduces the different fields in which Pali and Buddhism contributed very significantly.

Unit-I Introduction to the subject and the different fields.

Unit-II Mental Culture with Special Reference to Vipassanā Meditation.

Material to be compiled and provided by the teacher

## **SYLLABUS IN DETAIL:**

### **Third Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali Semester VI**

#### **6.1 Core Paper -6.1 Prose and Poetry: Non-Canonical Literature**

In this course the students are introduced to the Pali literature outside India and its development as atthakatha, tika, anutika, dipani literature of Myanmar and Srilanka till 18<sup>th</sup> CE learning the changing linguistic pattern of Pali.

Unit –I Selected Prose from Non-canonical Pali literature

Unit –II Selected Poetry from Non-Canonical Pali literature

Books Recommended.

Chattha Sangayana of VRI Edition

Material to be compiled and provided by the teacher

#### **6.2 Core Paper-6.2 Culture and History from Pali Sources**

As Pali language and literature is one of the authentic sources of the study of ancient Indian culture and history, this course introduces the ancient Indian historical and cultural aspect which are reflected through the Pali literature.

Unit –I Selected Suttas, Gathas showing the ancient Indian cultural aspects.

Uposattha Sutta	Anguttara Nikaya
Buddhanussati	Visudhimagga
Thuparahapuggalo	Mahaparinibbanasutta- Digha Nikaya
Viharnujanana	Senasanakhanda- Vinayapitaka
Nakkhatajataka	Jataka Atthakatha
Buddhasarirapuja	Mahaparinibbanasutta-Digha Nikaya
Uggaha Sutta	Anguttara Nikaya
Pancasatika Khanda	Vinayapitaka
Pabbajasutta	Suttanipata
Cha-Sakyapabbaja	Cullavagga-Vinayapitaka

Unit –II Selected Suttas, Gathas stating the historical, political aspects.

Asokan Dhauli Inscription  
Sinhala Dipika Sasana Vamsa Katha  
Nagseno- Milindapanha  
Dutiya Sangamasutta  
Bimbisara Samagama-Vinaya Pitaka  
Punnovadasutta- Majjhima Nikaya  
Rathavinita - Majjhima Nikaya  
Subhaddaparibbajakavatthu  
Mahapajpati Gotamivatthu  
Sagalavannana- Milindapanha

Books Recommended.

Chattha Sanghayana of VRI  
BMV Volumes of Ancient Indian Culture

Material to be compiled and provided by the teacher

### **6.3 Core Paper -6.3 Advance Pali Grammar-II**

Unit –I	Declensions and Conjugations
Unit –II	Essay and Précis writing in Pali
Unit –III	Translation unseen passages
Unit –IV	Samasa, Sandhi and Participles

Material to be compiled and provided by the teacher



## 6.4 Core Paper -6.4 Buddhist Studies-II

This Course will introduce the second phase of the Buddhism which shows the spread as well as the decline of Buddhism in India. The students are also made aware what kind of revival the Buddhism is going through in India and outside India.

Unit –I Different Schools of Buddhism.

Unit-II Transition from Theravada to Mahayana and Vajrayana.

Unit-III Decline of Buddhism in India.

Unit –IV Revival of Buddhism in India and outside.

### Books Recommended

P. V. Bapat	2500 Years Of Buddhism
B. C. Law	History Of Pali Literature Vol I & II
M. Winternitz	History Of Indian Literature Vol. II
Bharatsingh Upadhyaya	Pāli Sāhitay Kā Itihāsa
Essence Of Tipittak	U. Ko. Lay (Published By V.R.I.)
Goenka S. N.	Tipitaka Main Samyaka Sambuddha
V.R.I.	Life And Teachings Of The Buddha
Nidankatha.	Jataka Atthakatha
Rhys Davids	Buddhist India

Material to be compiled and provided by the teacher

## 6.5 Core Paper -6.5 Buddhist Literature-II

This paper also introduces the expanse of Buddhist literature beyond Pali. The teachings of the Buddha reached far and beyond and the literature was translated into Chinese and Tibetan languages. This is mainly the Buddhist Sanskrit texts. Though today the original texts are lost in India the other countries have protected and preserved these texts.

Unit –I Introduction to Buddhist-Sanskrit Literature

Unit –II Scholars of Translations/ Translators like Kumarajiva, Huien Tsang, Padmasambhava etc

### Books Recommended

History of Buddhist literature in China and Tibet  
Diary of Huien Tsang

Material to be compiled and provided by the teacher

## **6.6 Core Paper -6.6 Contribution of Buddhism to Various Aspects of Life**

This Course will continue emphasis on the role Pali and Buddhism plays in the day to day life of the people, whether it is trade and commerce or economical problems, political upheaval or child education, the role of the teacher or increasing rates of suicides due to stress and strain, all the contemporary problems were answered in the Pali literature by the Buddha.

Unit-I Contemporary issues and the Teachings of the Buddha.

Unit-II How to face Life and Death with the help of Buddha's Teachings.

Material to be compiled and provided by the teacher

-----XXXXXXXXXX-----

PAPER PATTERN

**Third Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali**

**Semester-V & Semester-VI**

PAPER 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6

and

PAPER 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6

3 Hours

100 Marks

Note: All questions are compulsory

- |  |            |
|--|------------|
| Q.1. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.2. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.3. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.4. General Question [Any Two out of Three]     | [20 Marks] |
| Q.5. Write Short Notes on [Any Two out of Three] | [20 Marks] |

-----vvvvvvvvvv-----

**Examination and Standard of Passing for Third Year  
of BA/MA Five-year Integrated Course in Pali**

Regulations regarding the Choice Based Credit System and standard of passing will be as prescribed by the University of Mumbai. The Ten Point Grading System prescribed by the University of Mumbai will be as follows:

Letter Grades And Their Equivalent Grade Point			
Marks	Grade Points	Grades	Performance
80.00 and above	10	O	Outstanding
70 -79.99	9	A+	Excellent
60 to 69.99	8	A	Very Good
55 to 59.99	7	B+	Good
50 to 54.99	6	B	Above Average
45 to 49.99	5	C	Average
40 to 44.99	4	D	Pass
Less than 40	0	F	Fail

Examination Pattern, Standard of Passing and Grading System for Third Year BA/MA Five Year Integrated Course in Pali shall be the same as per the University guide lines of the new choice based credit system for Third Year BA/MA Five Year Integrated Course in Pali of the University of Mumbai introduced w.e.f. the year 2016-17.

-----@00000000-----

**UNIVERSITY OF MUMBAI  
DEPARTMENT OF PALI**

**CHOICE-BASED CREDIT SYSTEM SYLLABUS AND PAPER  
PATTERN FOR  
FOURTH YEAR BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI  
TO BE IMPLEMENTED FROM ACADEMIC YEAR 2022-23**

SEMESTER- VII AND VIII : 4 CORE PAPERS OF 100 MARKS EACH. [60+40].

SEMESTER END ASSESSMENT

- EXAMINATION PAPER 60 MARKS (4 CREDITS)
- INTERNAL ASSESMENT 40 MARKS (2 CREDITS)

INTERNAL ASSESSMENT [BASED ON THE SYLLABUS]

1 ASSIGNMENT=10 MARKS

2 CLASS TESTS=10 MARKS

3 PRESENTATION/REPORT WRITING=10 MARKS

4 OVERALL ASSESSMENT [ATTENDANCE+CONDUCT] =10 MARKS

**BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI = 220 CREDITS**

**4<sup>TH</sup> YEAR 48 CREDITS [DIVIDED INTO 2 SEMESTERS OF 24 CREDITS EACH]**

**SEMESTER-VII=24 CREDITS**

PAPER-701	APPLIED PALI-I TEXT AND TRANSLATION	=06 CREDITS
PAPER-702	ABHIDHAMMATTHASANGHAHO	=06 CREDITS
PAPER-703	VINAYA PITAKA	=06 CREDITS
PAPER-704	GATHA	=06 CREDITS

**SEMESTER-VIII=24 CREDITS**

PAPER-801	APPLIED PALI-II TEXT AND TRANSLATION	=06 CREDITS
PAPER-802	PUGGALAPANNATTI	=06 CREDITS
PAPER-803	VAMSA LITERATURE	=06 CREDITS
PAPER-804	NIDDESA PALI	=06 CREDITS

# **BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI**

**CHOICE BASED CREDIT SYSTEM SYLLABUS AND PAPER PATTERN**

**FOR**

**FOURTH YEAR BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI**

**[SEMESTER VII AND SEMESTER VIII]**

**TO BE IMPLEMENTED FROM JUNE 2022-2023**

**UNIVERSITY OF MUMBAI**

<b>SEM. -VII CORE PAPERS 60 MARKS (4 CREDITS)</b>			
<b>PAPER-701</b>	<b>PAPER-702</b>	<b>PAPER-703</b>	<b>PAPER-704</b>
<b>APPLIED PALI-I TEXT AND TRANSLATION</b>	<b>ABHIDHAMMATHA SANGAHO CHAPTER 1, 2 AND 6</b>	<b>VINAYA PITAKA MAHAVAGGA CULAVAGGA</b>	<b>GATHA THERIGATHA THERAGATHA</b>
<b>SEM. - VIII CORE PAPERS 60 MARKS (4 CREDITS)</b>			
<b>PAPER-801</b>	<b>PAPER-802</b>	<b>PAPER-803</b>	<b>PAPER-804</b>
<b>APPLIED PALI-II TEXT AND TRANSLATION</b>	<b>PUGGALAPANNATTI COMPLETE TEXT</b>	<b>VAMSA LITERATURE MAHAVAMSA</b>	<b>NIDDESA PALI CULANIDESSO</b>

**DETAIL SYLLABUS**  
**FOURTH YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI**  
**SEMESTER - VII**  
**CORE PAPERS [60 MARKS - 4 CREDITS]**

**PAPER - 701: APPLIED PALI-I [TEXT AND TRANSLATION]**

<b>UNIT-I</b>	TRANSLITERATION AND COMPREHENSION DECLENSION AND CONJUGATION	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	GERUND, PARTICIPLES, INFINITIVES AND NUMBERS TRANSLATION, DO AS DIRECTED	<b>30 MARKS</b>

**PAPER - 702: ABHIDHAMMATHASANGAHO**

ABHIDHAMMATHASANGAHO CHAPTERS 1,2 & 6 [VRI EDITION]

<b>UNIT-I</b>	CHAPTERS 1 AND 2: CITTA AND CETASIKA	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	CHAPTER 6: RUPA AND NIBBANA	<b>30 MARKS</b>

**PAPER - 703: VINAYA PITAKA [MAHAVAGGA AND CULAVAGGA [VRI EDITION]]**

<b>UNIT-I</b>	MAHAVAGGA-MAHAKHANDAKO CHAPTER 01 TO 08 [PG. 01 TO 25]	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	CULAVAGGA-SANGHABHEDAKAKHANDAKO CHAPTER 08 TO 15 [PG. 316 TO 348]	<b>30 MARKS</b>

**PAPER - 704: GATHA [THERIGATHA AND THERAGATHA [VRI EDITION]]**

<b>UNIT-I</b>	THERIGATHA - CHAKKA NIPATA [PG. 320 TO 324]	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	THERAGATHA - TIKKA NIPATA [PG. 203 TO 208]	<b>30 MARKS</b>



**FOURTH YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI**

**SEMESTER - VIII**

**CORE PAPERS [60 MARKS - 4 CREDITS]**

**PAPER - 801: APPLIED PALI-II [TEXT AND TRANSLATION]**

<b>UNIT-I</b>	ADJECTIVES/ INDECLINABLES, SANDHI,	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	SAMASA, TRANSLATIONS, COMPREHENSION	<b>30 MARKS</b>

**PAPER - 802: PUGGALAPANNATTI [COMPLETE TEXT (VRI EDITION)]**

<b>UNIT-I</b>	CHAPTERS 1, 2, 8, 9 10	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	CHAPTERS 3, 4, 5, 6, 7	<b>30 MARKS</b>

**PAPER - 803: VAMSA LITERATURE [MAHAVAMSA (MUMBAI UNIVERSITY EDITION)]**

<b>UNIT-I</b>	MAHAVAMSA CHAPTERS 11 TO 15 [PG. 63 - 94]	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	MAHAVAMSA CHAPTERS 16 TO 20 [PG. 95 - 117]	<b>30 MARKS</b>

**PAPER - 804: NIDDESA PALI [CULANIDDESO (VRI EDITION) ]**

<b>UNIT-I</b>	KHAGGAVISANASUTTA NIDDESSO- PATHAMA-DUTTIYAVAGGO [PG. 209 TO 244]	<b>30 MARKS</b>
<b>UNIT-II</b>	KHAGGAVISANASUTTA NIDDESSO- TATTIYO-CATUTHAVAGGO [PG. 245 TO 276]	<b>30 MARKS</b>

## BOOKS RECOMMENDED

ORIGINAL PALI TEXT IN DEVANAGARI SCRIPT [VRI EDITION]

VIPASSANA RESEARCH INSTITUTE, DHAMMAGIRI, IGATPURI [CSCD FORMAT]

ORIGINAL PALI TEXT IN DEVANAGARI SCRIPT [NALANDA EDITION]

NAVA NALANDA MAHAVIHARA PUBLICATION, NALANDA, BIHAR

SWAMI DWARIKADAS SHASTRI, HINDI TRANSLATIONS OF TIPITAKA

BAUDDHA BHARATI, VARANASI EDITION.

ENGLISH TRANSLATIONS OF TIPITAKA BY PALI TEXT SOCIETY, LONDON

INDIAN EDITION BY MOTILALA BANARASIDAS DELHI

- MRS. C. A. F. RHYS DAVIDS: THE BOOK OF THE KINDRED SAYINGS (SAMYUTTA-NIKAYA) PART-I, II, III, IV
- T. W. RHYS DAVIDS: DIALOGUES OF THE BUDDHA VOLUME I, II
- F. L. WOODWARD: THE BOOK OF THE GRADUAL SAYINGS (ANGUTTARA-NIKAYA) VOLUME I,II, III
- B. HORNER: THE MIDDLE LENGTH SAYINGS (MAJJHIMA NIKAYA) VOL. I,II, III
- E. B. COWELL & W. H. D. ROUSE: THE JATAKA OR STORES OF THE BUDDHA'S FORMER BIRTHS VOLUME I TO VI
- T. W. RHYS DAVIDS: THE SACRED BOOKS OF THE EAST-THE QUESTIONS OF KING MILINDA PART I, II
- NARADA THERA, MANUAL OF ABHIDHAMMA, TAIWAN
- BHIKKHU NANAMOLI PATH OF PURIFICATION, TAIWAN
- LAW B C DESIGNATION OF HUMAN TYPES, LONDON
- ANGARAJ CHAUDHARY TELAKATAHAGATHA, EASTERN BOOKS DELHI

**QUESTION PAPER PATTERN**

**FOURTH YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI  
SEMESTER - VII**

**PAPER -701  
APPLIED PALI-I [TEXT AND TRANSLATION]**

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

- |                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Q.1 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3] | [15 MARKS] |
| Q.2 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3] | [15 MARKS] |
| Q.3 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3] | [15 MARKS] |
| Q.4 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3] | [15 MARKS] |

**PAPER -702  
ABHIDHAMMATHASANGAHO  
[ABHIDHAMMATHASANGAHO- CHAPTERS 1,2 AND 6]**

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

- |  |            |
|--|------------|
| Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:<br>A. ANY 1 OF 2<br>B. ANY 1 OF 2 | [15 MARKS] |
| Q.2 COMMENT ON:<br>A. ANY 1 OF 2<br>B. ANY 1 OF 2                                | [15 MARKS] |
| Q.3 SHORT NOTES ON:<br>A. ANY 1 OF 2<br>B. ANY 1 OF 2                            | [15 MARKS] |

Q.4 GENERAL QUESTION

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

**PAPER -703**  
**VINAYA PITAKA**

[MAHAVAGGA-MAHAKHANDAKO AND CULAVAGGO-SANGHABHEDAKAKHANDO]

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

**PAPER -704**  
**GATHA**

[THERIGATHA- CHAKKA NIPATA AND THERAGATHA -TIKKA NIPATA]

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

**FOURTH YEAR B.A/M.A. FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI**  
**SEMESTER-VIII**

PAPER -801  
**APPLIED PALI-II** TEXT AND TRANSLATION

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3]

[15 MARKS]

Q.2 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3]

[15 MARKS]

Q.3 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3]

[15 MARKS]

Q.4 GENERAL QUESTION [ANY 2 OF 3]

[15 MARKS]

**PAPER - 802**  
**PUGGALAPANNATTI**

[PUGGALAPANNATTI COMPLETE BOOK] VRI EDITION

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.2 COMMENT ON:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

**PAPER -803**  
**VAMSA LITERATURE**

[MAHAVAMSA: CHAPTERS 11 TO 20]

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT:

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

Q.3 SHORT NOTES ON:

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

Q.4 GENERAL QUESTION

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

**PAPER IV-804**  
**NIDDESA PALI**

(CULANIDDESO: KHAGGAVISANAKAPPONIDDESA)

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT:

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

Q.3 SHORT NOTES ON:

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

Q.4 GENERAL QUESTION

- A. ANY 1 OF 2

[15 MARKS]

-----※※※※※※-----

Examination and Standard of Passing for Fourth Year  
of BA/MA Five-year Integrated Course in Pali

**Examination and Standard of Passing**

Regulations regarding the Choice Based Credit System and standard of passing will be as prescribed by the University of Mumbai.

The Ten Point Grading System prescribed by the University of Mumbai will be as follows:

Letter Grades And Their Equivalent Grade Point			
Marks	Grade Points	Grades	Performance
80.00 and above	10	O	Outstanding
70 -79.99	9	A+	Excellent
60 to 69.99	8	A	Very Good
55 to 59.99	7	B+	Good
50 to 54.99	6	B	Above Average
45 to 49.99	5	C	Average
40 to 44.99	4	D	Pass
Less than 40	0	F	Fail

Examination Pattern, Standard of Passing and Grading System for Fourth Year BA/MA Five year Integrated Course in Pali shall be the same as per the University guide lines of the new choice based credit system for Fourth Year BA/MA Five year Integrated Course in Pali of the University of Mumbai introduced w.e.f. the year 2016-17.

**5<sup>TH</sup> YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”  
SEMESTER IX**

To Be Implemented from 2017-2018

**CHOICE-BASED CREDIT SYSTEM SYLLABUS AND PAPER PATTERN FOR**

**5<sup>TH</sup> YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”  
SEMESTER IX**

**ELECTIVE COURSES**

Department of Pali is offering the student **5 POOLS** of 2 courses each which are compulsory as Elective Courses of 6 credits. Each pool has 2 papers of which the student has to select any one from each pool.

The courses in each POOL are chosen in such way that they are not only based on the Core Courses taken but will support the Project based courses which are to be undertaken by the student in the next semester.

2500 years of Pali literature is categorized in 5 Pools according to the development of Pali Literature through ages. Right from the Buddhavacana- Canonical Literature (6<sup>th</sup> BCE to 5<sup>th</sup> CE), Atthakatha and Tika Literature (5<sup>th</sup> CE to 10<sup>th</sup> CE) to Dipani and Niti Literature (11<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> CE) are taken into the syllabus thus giving wide range of choice to the student to get acquainted with the Pali language and literature of different era.

**5<sup>TH</sup> YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”**

SEMESTER- IX: 5 ELECTIVE PAPERS OF 100 MARKS EACH. [60+40].

SEMESTER END ASSESSMENT 60 MARKS EXAMINATION PAPER

INTERNAL ASSESMENT 40 MARKS.

INTERNAL ASSESSMENT

1 ASSIGNMENT=10 MARKS [BASED ON THE SYLLABUS]

1 CLASS TESTS=10 MARKS

CLASS INTERACTION=10 MARKS

OVERALL ASSESSMENT [ATTENDANCE+CONDUCT] =10 MARKS

**SEMESTER-IX=30 CREDITS**

PAPER-I 901 =06 CREDITS

PAPER-II 902 =06 CREDITS



PAPER-III 903	=06 CREDITS
PAPER-IV 904	=06 CREDITS
PAPER-V 905	=06 CREDITS

**CHOICE-BASED CREDIT SYSTEM SYLLABUS AND PAPER PATTERN FOR  
5<sup>TH</sup> YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”**

**SEMESTER - IX Elective Papers 60 Marks (4 Credits Each)**

**ELECTIVES**

POOL – I	
PALI DIPANI AND NITI LITERATURE	
PAPER-I 901 A	PAPER-I 901 B
TELAKATAHAGATHA AND LOKANITI	PANCAGATIDIPANAM AND DHAMMANITI

POOL – II	
PALI NON-CANONICAL LITERATURE	
PAPER-II 902 A	PAPER-II 902 B
MILIND PANHA AND VISUDDHIMAGGA	NETTIPAKARANA AND PETAKOPADESA

POOL – III	
PALI VINAYAPITAKA AND ATTHAKATHA LITERATURE	
PAPER-III 903 A	PAPER-III 903 B
ATTHAKATHA LITERATURE	VINAYA PITAKA

POOL – IV	
PALI SUTTA AND NIKAYA LITEATURE	
PAPER-IV 904 A	PAPER-IV 904 B
SUTTA LITERATURE	MAJJHIMA NIKAYA

POOL – V	
PALI ABHIDHAMMA LITERATURE	

PAPER-V 905 A	PAPER-V 905 B
PATISAMBHIDAMAGGA	ATTHASALINI

## SYLLABUS IN DETAIL:

### Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali SEMESTER-IX [ELECTIVES]

#### CORE PAPERS [60 MARKS - 4 CREDITS]

#### POOL –I PALIDIPANI AND NITI LITERATURE [11<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> CE]

##### PAPER-I 901 A : TELAKATAHAGATHA AND LOKANITI

UNIT-I	TELAKATAHAGATHA [Gatha 1 to 100]	30 MARKS
UNIT-II	LOKANITI [VRI EDITION] [Gatha 1 to 100]	30 MARKS

##### PAPER-I 901 B : PANCAGATIDIPANAM AND DHAMMANITI

UNIT-I	PANCAGATIDIPANAM SAMYAK PRAKASHAN [Gatha 1 to 100]	30 MARKS
UNIT-II	DHAMMANITI [VRI EDITION] [Gatha 1 to 100]	30 MARKS

#### POOL –II PALI NON-CANONICAL LITERATURE [1<sup>ST</sup> -5<sup>TH</sup> CE]

##### PAPER-II 902 A: MILINDA PANHA AND VISUDDHIMAGGA

UNIT -I	MILINDA PANHA [MUMBAI UNIVERSITY EDITION] Chapter 2: LAKKHANA PANHA [Pg. 23 to 58]	30 MARKS
UNIT –II	VISUDDHIMAGGA [VRI EDITION] Chapter 3: KAMMATHANAGAHANANIDDESSO [Pg. 83 to 114]	30 MARKS

##### PAPER-II 902 B : NETTIPAKARANA AND PETAKOPADESA

UNIT-I	NETTIPAKARANA [VRI EDITION] [Chapter 1 to 3] [Pg. 1 to 24]	30 MARKS
UNIT-II	PETAKOPADESA [VRI EDITION] [Chapter 1] [Pg. 165 to 181]	30 MARKS

**POOL –III PALI VINAYAPITAKA AND ATTHAKATHA LITERATURE**

**PAPER-III 903 A : ATTHAKATHA LITERATURE**

UNIT-I	JATAKA ATTHAKATHA EKAKANIPATO-KULAVAKA VAGGO Chapter 1 to 10 [Pg. 197 to 229]	30 MARKS
UNIT-II	DHAMMAPADA ATTHAKATHA- CITTA VAGGO Chapter 1 to 9 [Pg. 163 to 188]	30 MARKS

**PAPER-III 903 B : VINAYA PITAKA**

UNIT-I	CULAVAGGA SENASANAKHANDHAKA [VRI EDITION] Chapter 1 to 3 [Pg. 271 to 297]	30 MARKS
UNIT-II	CULAVAGGA PATIMOKKHA PATTHANAKHANDHAKA Chapter 1 to 10 [Pg. 392 to 411]	30 MARKS

**POOL -IV PALI SUTTA AND NIKAYA LITERATURE [6<sup>TH</sup> BCE]**

**PAPER-IV 904 A : SUTTA LITERATURE**

DIGHA NIKAYA, SAMYUTTA NIKAYA AND ANGUTTARANIKAYA [VRI EDITION]

UNIT-I	DIGHA NIKAYA: SAMANNAPHALA SUTTA [Pg. 42 to 74]	30 MARKS
UNIT-II	SAMYUTTA NIKAYA: BRAHMANA SAMYUTTA Chapter 1 and 2 [Pg. 187 to 214] ANGUTTARANIKAYA–DASAKANIPATA Chapter 1 and 2 [Pg. 01 to 25]	30 MARKS

**PAPER-IV 904 B : MAJJHIMA NIKAYA**

UNIT-I	UPARIPANNASAPALI–SALAYATANAVAGGO Chapter 1 to 5 [Pg. 309 to 336]	30 MARKS
UNIT-II	UPARIPANNASAPALI–SALAYATANAVAGGO Chapter 6 to 10 [Pg. 337 to 365]	30 MARKS

**POOL -V PALI ABHIDHAMMA LITERATURE [6<sup>TH</sup> BCE-15<sup>TH</sup> CE]**

**PAPER-V 905 A : PATISAMBHIDAMAGGA**

UNIT-I	PATISAMBHIDAMAGGA-YUGANADDHAVAGGA [VRI EDITION] Chapter 1 to 3 [Pg. 273 to 303]	30 MARKS
UNIT-II	PATISAMBHIDAMAGGA-YUGANADDHAVAGGA Chapter 4 to 6 (Pg. 304 to 333)	30 MARKS

**PAPER-V 905 B : ATTHASALINI**

UNIT-I	NIDANAKATHA [VRI EDITION] [Pg. 1 to 42]	30 MARKS
UNIT-II	NIDANAKATHA [Pg.43 to 83]	30 MARKS

## BOOKS RECOMMENDED

ORIGINAL PALI TEXT IN DEVANAGARI SCRIPT [VRI EDITION]  
VIPASSANA RESEARCH INSTITUTE, DHAMMAGIRI, IGATPURI [CSCD FORMAT]

ORIGINAL PALI TEXT IN DEVANAGARI SCRIPT [NALANDA EDITION]  
NANA NALANDA MAHAVIHARA PUBLICATION, NALANDA, BIHAR

SWAMI DWARIKADAS SHASTRI, HINDI TRANSLATIONS OF TIPITAKA  
BAUDDHA BHARATI, VARANASI EDITION.

ENGLISH TRANSLATIONS OF TIPITAKA BY PALI TEXT SOCIETY, LONDON  
INDIAN EDITION BY MOTILALA BANARASIDAS DELHI

- MRS. C. A. F. RHYS DAVIDS: THE BOOK OF THE KINDRED SAYINGS (SAMYUTTA-NIKAYA) PART-I, II, III, IV
- T. W. RHYS DAVIDS: DIALOGUES OF THE BUDDHA VOLUME I, II
- F. L. WOODWARD: THE BOOK OF THE GRADUAL SAYINGS (ANGUTTARA-NIKAYA) VOLUME I,II, III
- B. HORNER: THE MIDDLE LENGTH SAYINGS (MAJJHIMA NIKAYA) VOL. I,II, III
- E. B. COWELL & W. H. D. ROUSE: THE JATAKA OR STORES OF THE BUDDHA'S FORMER BIRTHS VOLUME I TO VI
- T. W. RHYS DAVIDS: THE SACRED BOOKS OF THE EAST-THE QUESTIONS OF KING MILINDA PART I, II
- NARADA THERA, MANUAL OF ABHIDHAMMA, TAIWAN
- BHIKKHU NANAMOLI PATH OF PURIFICATION, TAIWAN
- LAW B C DESIGNATION OF HUMAN TYPES, LONDON
- ANGARAJ CHAUDHARY TELAKATAHAGATHA, EASTERN BOOKS DELHI

## QUESTION PAPER PATTERN

### **Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali SEMESTER-IX [ELECTIVES]**

#### **POOL –I PALI DIPANI AND NITI LITERATURE [11<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> CE]**

PAPER-I 901 A: TELAKATAHAGATHA AND LOKANITI

PAPER-I 901 B: PANCAGATIDIPANAM AND DHAMMANITI

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY

ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH: [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT: [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON: [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

## QUESTION PAPER PATTERN

### **Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali SEMESTER-IX [ELECTIVES]**

#### **POOL –II PALI NON-CANONICAL LITERATURE [1<sup>ST</sup> -5<sup>TH</sup> CE]**

PAPER-II 902 A: MILINDA PANHA AND VISUDDHIMAGGA

PAPER-II 902 B: NETTIPAKARANA AND PETAKOPADESA

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY

ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH: [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT: [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON: [15 MARKS]

A. ANY 1 OF 2

B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION [15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2

**QUESTION PAPER PATTERN**  
**Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali**  
**SEMESTER-IX [ELECTIVES]**

**POOL –III PALI VINAYAPITAKA AND ATTHAKATHA LITERATURE**  
PAPER-III 903 A: ATTHAKATHA LITERATURE  
PAPER-III 903 B: VINAYA PITAKA

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

- Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH: [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2
- Q.2 REFERENCE TO CONTEXT: [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2
- Q.3 SHORT NOTES ON: [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2
- Q.4 GENERAL QUESTION [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2

**QUESTION PAPER PATTERN**  
**Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali**  
**SEMESTER-IX [ELECTIVES]**

**POOL -IV PALI SUTTA AND NIKAYA LITERATURE [6<sup>TH</sup> BCE]**  
PAPER-IV 904 A : SUTTA LITERATURE  
PAPER-IV 904 B : MAJJHIMA NIKAYA

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY  
ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

- Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH: [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2
- Q.2 REFERENCE TO CONTEXT: [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2
- Q.3 SHORT NOTES ON: [15 MARKS]  
A. ANY 1 OF 2  
B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

**QUESTION PAPER PATTERN**

**Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali  
SEMESTER-IX [ELECTIVES]**

**POOL -V**

**PALI ABHIDHAMMA LITERATURE**

PAPER-V 905 A: PATISAMBHIDAMAGGA

PAPER-V 905 B: ATTHASALINI

[2 HOURS]

[60 MARKS]

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY

ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 TRANSLATION FROM PALI TO MARATHI/ ENGLISH:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.2 REFERENCE TO CONTEXT:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON:

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

[15 MARKS]

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

-----XXXXXXXXXXXXX-----

**CHOICE-BASED CREDIT SYSTEM SYLLABUS AND PAPER PATTERN FOR  
FIFTH YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”  
SEM X [PALI]**

To Be Implemented from 2017-2018

**Preamble:** Department of Pali for the last semester of B.A/M.A. Five Years Integrated Course In Pali, is offering One Course Baskets of Two Courses as the Interdisciplinary Courses of six credits each. Student of the Department of Pali or any other Department has to choose one of the courses from the basket as his/ her Interdisciplinary course of 6 credits.

The interdisciplinary course basket is such designed that if the student of the department of Pali chooses to do the course he/she will be enhancing his Pali studies further and if the student from other department chooses the subject without the basic knowledge of Pali, he/she still be benefitted by its interdisciplinary values.

The subjects chosen for the interdisciplinary courses are the unique features only of the Pali languages and are exclusively seen originally in Pali literature.

Skill Based Course is such designed that the student studying the 2500 year ancient language of the country should be taking full advantage of its ancientness and makes oneself the master in the subject. The course will not only give the edge to the student with the subject but make him/her stand out.

Project Based Course is another unique feature of the fourth semester. Topics from the Canonical and Non-canonical Pali literature will be kept open for the topics of Dissertation and the whole vista of research will be opened up for the student. Each Dissertation Course will carry 10 credits and has to write a Dissertation of 5000-8000 words with the help of Pali literature and applied Buddha’s teaching.



## **FIFTH YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”**

### **SEMESTER X :**

- 2 PAPERS & 1PROJECT BASED COURSE OF 100 MARKS EACH
- PAPER 1001 & 1002 [60 MARKS+ 40 MARKS]
- PROJECT BASED COURSE [100 MARKS]

### **SEMESTER END ASSESSMENT**

- EXAMINATION PAPER [ PAPER 1001&1002] 60 MARKS ( 4 CREDITS)
- INTERNAL ASSESSMENT [ PAPER 1001&1002] 40 MARKS (2 CREDITS)
  1. ASSIGNMENT=10 MARKS [BASED ON THE SYLLABUS]
  2. CLASS TESTS=10 MARKS
  3. CLASS INTERACTION=10 MARKS
  4. OVERALL ASSESSMENT [ATTENDANCE+CONDUCT] =10 MARKS
- PROJECTE BASED COURSE [DISSERRTATION] 100 MARKS(10 CREDITS)
  1. EVALUATION BY PROJECT GUIDE – 75 MARKS
  2. PRESENTATION TO PROJECT COMMITTEE – 25 MARKS
    - A. 10 MARKS FOR THE QUALITY OF PRSENATION
    - B. 15 MARKS FOR ANSWER TO QUESITON (ORAL)

### **SEMESTER-X=22 CREDITS**

PAPER-I	=06 CREDITS
PAPER-II	=06 CREDITS
DISSERTATION	=10 CREDITS

**CHOICE-BASED CREDIT SYSTEM SYLLABUS AND PAPER PATTERN FOR**  
**FIFTH YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”**  
**SEMESTER - X**

<b>FIFTH YEAR OF THE “BA/MA FIVE YEAR INTEGRATED COURSE IN PALI”</b> <b>SEMESTER X</b>		
<b>INTERDISCIPLINARY COURSE</b>	<b>SKILL BASED COURSE</b>	<b>PROJECT BASED COURSE</b>
<b>PALI COURSE BASKET -I</b>  <b>PAPER I -1001A:</b>  <b>PALI AND VIPASSANA MEDITATION</b>  <b>OR</b>  <b>PALI COURSE BASKET -II</b>  <b>PAPER-1001 B:</b>  <b>PALI AND BUDDHIST PSYCHOLOGY</b>	<b>PAPER-II: 1002</b>  <b>CULTURAL HISTORY</b>	<b>DISSERTATION</b>

## **SYLLABUS IN DETAIL:**

### **Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali SEMESTER-X**

#### **CORE PAPERS [60 MARKS - 4 CREDITS]**

1. **INTERDISCIPLINARY COURSE:** The subjects chosen for the interdisciplinary courses are the unique features only of the Pali languages and are exclusively seen originally in Pali literature.

#### **PALI COURSE BASKET -I**

##### **PAPER-I-1001A: PALI AND VIPASSANA MEDITATION**

UNIT-I SELECTED SUTTAS IN PALI EXPLAINING VIPASSANA MEDITATION

UNIT-II VIPASSANA DIPANI AND PRACTICAL APPLICATION OF THE SUTTAS

#### **PALI COURSE BASKET -II**

##### **PAPER-I-1001B: PALI AND BUDDHIST PSYCHOLOGY**

UNIT-I SELECTED SUTTAS IN PALI EXPLAINING MIND AND ITS FUNCTION

UNIT-II APPLIED PSYCHOLOGY: PRACTICAL APPLICATION OF THE

TEACHINGS OF THE BUDDHAS AS SEEN IN PALI LITERATURE

2. **SKILL BASED COURSE:** Skill Based Course is such designed that the student studying the 2500 year ancient language of the country should be taking full advantage of its ancientness and makes oneself the master in the subject.

##### **PAPER-II: 1002 CULTURAL HISTORY**

UNIT-I BRAHMI SCRIPT/EPIGRAPHY/MANUSCRIPTS/NUMISMATICS/ARCHAEOLOGY

UNIT-II BUDDHIST PLACES OF INTEREST/PILGRIMAGE

UNIT-III TEXT AND TRANSLATIONS

UNIT-IV APPLIED PALI [ART, ARCHITECTURE, MEDICINE, MANAGEMENT ETC]

3. **PROJECT BASED COURSE:** Topics from the Canonical and Non-canonical Pali literature will be kept open for the topics of Dissertation and the whole vista of research will be opened up for the student.

## BOOKS RECOMMENDED

ORIGINAL PALI TEXT IN DEVANAGARI SCRIPT [VRI EDITION]

VIPASSANA RESEARCH INSTITUTE, DHAMMAGIRI, IGATPURI [CSCD FORMAT]

ORIGINAL PALI TEXT IN DEVANAGARI SCRIPT [NALANDA EDITION]

NAVA NALANDA MAHAVIHARA PUBLICATION, NALANDA, BIHAR

SWAMI DWARIKADAS SHASTRI, HINDI TRANSLATIONS OF TIPITAKA

BAUDDHA BHARATI, VARANASI EDITION.

ENGLISH TRANSLATIONS OF TIPITAKA BY PALI TEXT SOCIETY, LONDON

INDIAN EDITION BY MOTILALA BANARASIDAS DELHI

- MRS. C. A. F. RHYS DAVIDS: THE BOOK OF THE KINDRED SAYINGS (SAMYUTTA-NIKAYA) PART-I, II, III, IV
- T. W. RHYS DAVIDS: DIALOGUES OF THE BUDDHA VOLUME I, II
- F. L. WOODWARD: THE BOOK OF THE GRADUAL SAYINGS (ANGUTTARA-NIKAYA) VOLUME I,II, III
- B. HORNER: THE MIDDLE LENGTH SAYINGS (MAJJHIMA NIKAYA) VOL. I,II, III
- E. B. COWELL & W. H. D. ROUSE: THE JATAKA OR STORES OF THE BUDDHA'S FORMER BIRTHS VOLUME I TO VI

**QUESTION PAPER PATTERN**

**Fifth Year B.A/M.A. Five Year Integrated Course in Pali  
SEMESTER-X**

**PALI COURSE BASKET –I & II**

**PAPER-IA: 1001A: PALI AND VIPASSANA MEDITATION**

**OR**

**PAPER-IB: 1001B: PALI AND BUDDHIST PSYCHOLOGY**

[2 HOURS]

**[60 MARKS]**

NOTES:

ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY

ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 GENRAL QUESTION

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.2 COMMENT ON

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

**PAPER-II:1002 CULTURAL HISTORY**

[2 HOURS]

**[60 MARKS]**

NOTES: ALL QUESTIONS ARE COMPULSORY

ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS

Q.1 GENERAL QUESTION

**[15MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.2 COMMENT ON

:

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.3 SHORT NOTES ON:

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

Q.4 GENERAL QUESTION

**[15 MARKS]**

- A. ANY 1 OF 2
- B. ANY 1 OF 2

## **PROJECT BASED COURSE**

### **Process of Project Based Course**

The project-based course will be in the form of a dissertation based on a live project or a research assignment related to the specific discipline of the Pali Department.

Every Teacher from Pali Department/MA Centers will announce four to five broad topics at the beginning of the second semester, reflecting degree of relevance and rigor suitable to a post graduate programme, along with an indicative reading list. These will be screened by the Board of Studies in the subject and a final list of approved topics along with a reading list will be displayed in the first week of the third semester.

The student will submit a list of his/her three most preferred topics in the order of preference by the fifth week of the third semester to the Head of the parent department.

The Departments a project committee consisting of the Head of the Department (Chairperson) and two other teachers from the department. The purpose of this committee is to oversee the functioning of the project component in the department.

All post graduate teachers in the Department will be guides for the project component. All teachers shall have equal number of students allotted for the dissertation.

In case, a particular topic is preferred by more students, the project committee will allocate students to guides within the department in order of the average of marks obtained in earlier semesters.

If it is felt necessary, the project committee can assign a co-guide to a student, depending upon specific disciplinary needs.

The student will make a preliminary presentation in or before the seventh week of the fourth semester. The presentation will be attended by the guide/s and a committee consisting of two other teachers from the department. The committee will make necessary suggestions to improve the dissertation.

The student will make a final presentation in the 10th to the 12th week of semester ten (X)

The presentation will be evaluated by the same committee that evaluated the preliminary presentation. The criteria for evaluation will be as follows:

- 1] 10 marks for the quality of presentation
- 2] 15 marks for answers to questions

The marks given by the three members of the evaluation committee will be averaged in each head and the total marks decided by totaling the averages under the three heads.

### **DISSERTATION SUBMISSION**

The student will submit a bound hard copy of the dissertation to the Department by the end of the fourth semester, along with a soft copy on a CD/DVD.

The final dissertation will have a word limit of 5000-8000 words and will be typed in one and a half spacing on one side of the paper. The APA style shall be followed for the writing of dissertation.

**The final dissertation will be evaluated out of 75 marks by the guide.**

### **THE DISSERTATION FORMAT:**

- ❖ Title Page
- ❖ Abstract
- ❖ Introduction (Contains literature review, concluded with Objectives and Hypothesis)
- ❖ Method: (Includes Sample; Tools; Procedure; etc.)
- ❖ Results
- ❖ Discussion
- ❖ References
- ❖ Appendix

### **EVALUATION**

Total Marks: 100

1] 25 Marks: Presentation to Project Committee. The marks have two components:

- i) 10 marks for the quality of presentation
- ii) 15 marks for answers to questions

2] 75 Marks: Evaluation by Project Guide.

Examination and Standard of Passing for Fifth Year  
of BA/MA Five-year Integrated Course in Pali

**Examination and Standard of Passing**

Regulations regarding the Choice Based Credit System and standard of passing will be as prescribed by the University of Mumbai.

The Ten Point Grading System prescribed by the University of Mumbai will be as follows:

Letter Grades And Their Equivalent Grade Point			
Marks	Grade Points	Grades	Performance
80.00 and above	10	O	Outstanding
70 -79.99	9	A+	Excellent
60 to 69.99	8	A	Very Good
55 to 59.99	7	B+	Good
50 to 54.99	6	B	Above Average
45 to 49.99	5	C	Average
40 to 44.99	4	D	Pass
Less than 40	0	F	Fail

Examination Pattern, Standard of Passing and Grading System for Fifth Year BA/MA Five year Integrated Course in Pali shall be the same as per the University guide lines of the new choice based credit system for Fifth Year BA/MA Five year Integrated Course in Pali of the University of Mumbai introduced w.e.f. the year 2016-17.

-----@00000000-----

Signature:

Chairman of Board of Studies

Signature:

Faculty of Dean